

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 1421

**Artikel:** Escalade  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-694844>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### ESCALADE

Le Cercle genevois organise un dîner d'Escalade qui aura lieu à l'hôtel Montana (67 Gloucester Road S.W.7) le 11 décembre 1962 à 6.30 pour 7.00 p.m.

L'Ambassadeur de Suisse et Mme Daeniker nous honoreront de leur présence à cette occasion.

Tout les Genevois et Genevoises établis ou de passage en Grande-Bretagne sont cordialement invités à se joindre à nous pour ce dîner, qui sera suivi de la cérémonie traditionnelle. Tenue de Ville

Inscriptions auprès de:

M. A. Bleiker, Rourafic Trading Ltd., Plantation House, E.C.3 (tél. MAN 1214).

H. H. Jaques, Swiss Bank Corporation, 99 Gresham Street, E.C.2 (tél. MON 4000).

### ACKNOWLEDGMENT

We wish to thank the following subscribers for sending donations in addition to their subscriptions: Miss A. Gretener; Messieurs de Stoutz and Roch; and Messrs. P. Bessire, C. Bhend, Max Kuhn (Trinidad), H. Monney, T. Schurch, W. R. Schweizer, J. Sieber, J. Sohm, A. Spagnapani (USA), A. Strittmatter, J. J. Wetter, H. Zimmermann. We are very grateful for their kind and welcome support.

### OUR NEXT ISSUE

Our next issue will be published on Friday, 14th December. It will be the double Christmas Number and, as usual, the only issue in December. It would help the editor considerably if any manuscripts, news items, special advertisements or anything else for publication in the Christmas number could arrive not later than 3rd December.

### CHRISTMAS GREETINGS

When the price of Christmas cards became almost prohibitive after the war, the Editor and Publishers of the "Swiss Observer" introduced a new feature. In the Christmas number a collective greeting was published which enabled subscribers to wish their friends the compliments of the season at small cost. At the same time it was a means of additional financial support to the paper.

Following this practice, we propose to publish such greetings again in our Christmas issue of 14th December and hope it will meet with success.

Those of our readers and friends wishing to be included should forward name and address to our office not later than Monday, 26th November 1962, together with remittance for £1.

### A SWISS WINS THE FIRST AWARD AT THE EXHIBITION OF THE PURCHASING OFFICERS ASSOCIATION RECENTLY HELD AT BUXTON

Mr. W. W. Landauer, the Chairman and Managing Director of Airguard Limited, whose company leads the field in the manufacture of Industrial Protective Wear, won this award for the most outstanding exhibit. Airguard Limited was founded a quarter of a century ago by Mr. Landauer and their products have gained a high reputation with the leading industrial concerns throughout the country, also they are approved contractors to the Admiralty, Royal Air Force, The Atomic Energy Authority, General Post Office, London County Council and Municipal Authorities.

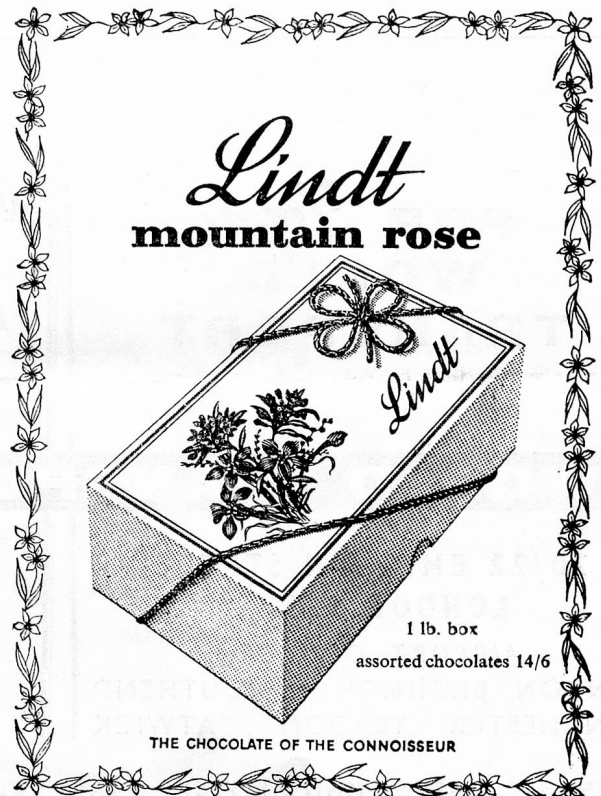
### SWISS DESIGNED PUMP

Now readily available in United Kingdom

The world's largest selling electric circulator pump for small bore domestic central heating systems is now being manufactured under licence in this country by Charles Winn & Co. Ltd., of Birmingham.

Known as the Winn Perfecta, the pump is of Swiss design and is manufactured in twenty-one countries, selling over a quarter of a million units a year.

Built to extremely high standards, both mechanically and aesthetically, the pump, once installed, requires no maintenance and it is claimed, for instance, that should the motor stall it will not burn out. The unit is guaranteed for two years.



*the best of Bally at*  
**LONDON SHOE**

116 New Bond Street, W.1  
260 Regent Street, W.1  
22 Sloane Street, S.W.1

